



**СТОЛ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ ШТОР  
(с парогенератором)**

**MP-F-T**



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

## ВНИМАНИЕ

Для гарантии безопасности оператора и во избежание вероятного риска, перед тем, как приступить к работе с машиной, необходимо досконально ознакомиться с полным содержанием руководства по применению.

## СИМВОЛЫ, РАЗМЕЩЕННЫЕ НА МАШИНЕ



Внимание, источник тепла, температура здесь может быть опасной



Отключите напряжение перед работами, требующими разборки машины



Обозначение заземления

## ПИКТОГРАММЫ



Не удаляйте механизмы и устройства безопасности



Избегайте работ на включенной машине

## ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:

" Электробезопасность данного оборудования обеспечивается только в том случае, если оно правильно подсоединено к исправному устройству заземления в соответствии с действующими нормами электробезопасности. Разработчики не несут ответственности за вероятный ущерб, вызванный отсутствием заземления оборудования. При возникновении проблем обращайтесь к лицам с соответствующей профессиональной квалификацией.

" Разработчики не несут ответственности за вероятный ущерб, вызванный несоблюдением условий применения, неправильным и непродуманным ремонтом, проведенным неквалифицированным персоналом.

" Не прикасайтесь к оборудованию влажными или мокрыми руками или ногами.

" Не оставляйте оборудование без присмотра во включенном состоянии, оно может стать источником опасности

" Перед проведением каких-либо процедур по уходу или ремонту отсоедините устройство от сети электропитания, вытащив вилку из розетки.

" В случае повреждения и / или неудовлетворительной работы оборудования выключите его и не вскрывайте.

По поводу возможного ремонта обращайтесь в авторизованные сервисные центры изготовителя и требуйте использования только оригинальных деталей. При несоблюдении вышеупомянутого условия будут нарушены условия безопасности оборудования.

" Если оборудование не используется, его необходимо отсоединить от сети; не оставляйте включенное оборудование без присмотра.

## Инструкция по подключению электрооборудования с большим энергопотреблением

К оборудованию с большим энергопотреблением относится, как правило, оборудование влажно-тепловой обработки (ВТО) швейного производства. Это оборудование, в основном, оснащается электрокабелем с 5 (пятью) проводами, в том числе:

----- L<sub>1</sub>  
----- L<sub>2</sub>  
----- L<sub>3</sub>  
----- N  
----- ≡

L<sub>1</sub>, L<sub>2</sub>, L<sub>3</sub> - фазовые провода, как правило цвета - серый, коричневый, черный

N - нейтральный провод (нулевой), как правило цвет - голубой

≡ - провод заземления, как правило двухцветный - желто-зеленый

При наличии отдельных проводов (нейтрального и заземления), оборудование, в соответствии с действующими нормами, в обязательном порядке должно быть подключено к контуру заземления.

Поставщик оборудования не несет ответственности за возможный ущерб вызванный отсутствием правильно выполненного заземления.

Подключение электрооборудования должно выполняться **КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ЭЛЕКТРИКОМ.**

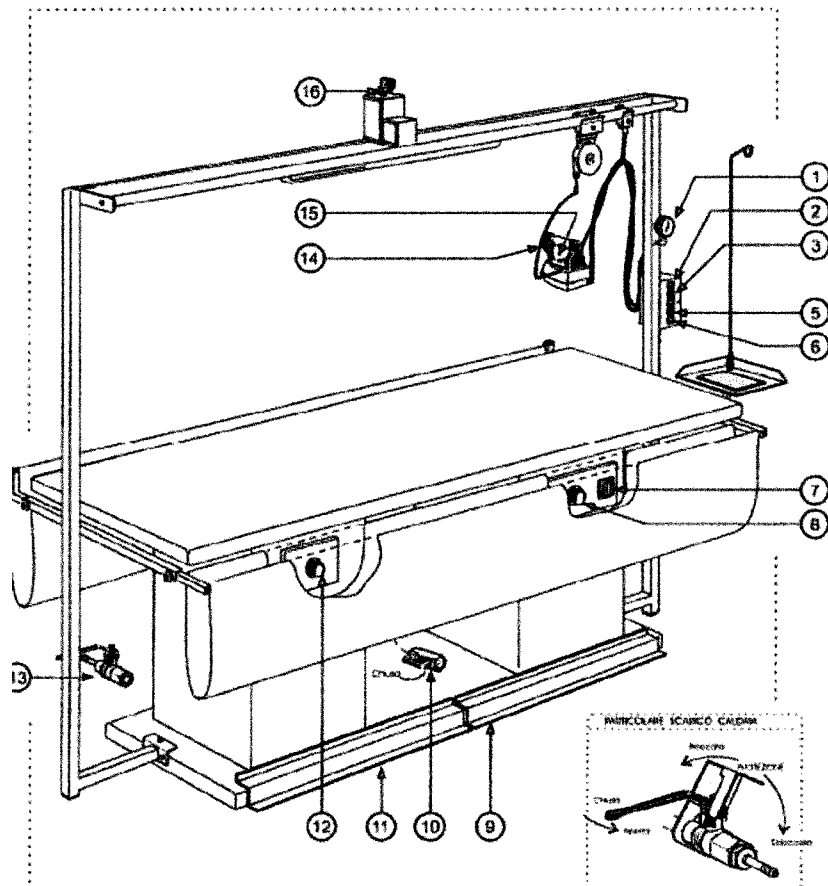
Данное оборудование соответствует директивам CEE 89 / 392.



**ТОВАР СЕРТИФИЦИРОВАН**

## ОБОЗНАЧЕНИЯ

1. манометр
2. выключатель 1-го - 2-го утюга и лампы стандартное исполнение - 1 утюг
3. выключатель нагревателя парогенератора
5. выключатель 2-го вытяжного устройства
6. выключатель 1-го вытяжного устройства
7. общий выключатель
8. регулятор термостата стола (справа)
9. педальный механизм вытяжного устройства (справа)
10. вентиль для подачи воды
11. педальный механизм вытяжного устройства (слева)
12. регулятор термостата стола (слева)
13. вентиль для слива воды из парогенератора
14. кнопка включения утюга
15. термостат утюга
16. регулятор подачи пара



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания (В): 380  
Мощность нагревателя котла (кВт): 4  
Мощность нагревателя стола (кВт): 3,6/4,5  
Мощность нагревателя утюга (кВт): 0,8  
Мощность вентилятора (кВт): 2x0,6 = 1,2  
Мощность насоса парогенератора (кВт): 1,1  
Рабочее давление пара (Бар): 4  
Габаритные размеры (мм): 3450 x 1140 x 1070  
(для стола 3000 x 1000)  
Вес (кг): 275/300

## ПРИМЕНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ:

- 1) подсоединение кабеля, входящего в оснащение машины - трехфазное: настенный выключатель с плавкими предохранителями на 20 А
- 2) подсоедините вентиль водопроводной сети к патрубку подачи воды в машину с помощью резиновой трубки для высокого давления (специальный резиновый шланг для подачи воды к вентилю 10)
- 3) для вытяжного устройства применяются 2 трубы диаметром не менее 125 мм.

### ВКЛЮЧЕНИЕ

- А) включить главный выключатель защиты и открыть вентиль системы водоснабжения
- Б) включить главный выключатель машины (7). (Используется в первую очередь для быстрого отключения напряжения при работе машины).
- В) главный выключатель (7) включает нагрев стола, для отключения нагрева поверните регулятор термостата (8-12) в положение 0°C.
- Г) выключатель (3) - нагрев парогенератора, (5 и 6) включение соответствующих вытяжных устройств 1 и 2, (2) - включение утюга.
- Д) с помощью манометра (1) проверяют, достигли ли давление пара в парогенераторе 4,5 бар, одновременно выпускают воздух из линии подачи пара, кратковременными нажатиями кнопки утюга (14), пока не начнет выходить пар. Когда давление внутри парогенератора стабилизируется на отметке 4,5 бар, можно начинать гладить.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- А) За несколько минут до окончания рабочего дня отключите выключатель парогенератора (3) и используйте оставшийся пар для последних процедур глажения.
- Б) отключите все выключатели машины и проверьте, все ли соответствующие световые индикаторы погасли.
- В) выключите главный выключатель защиты (5)
- Г) по окончании рабочего дня закройте клапан (10, расположенный внизу с обратной стороны машины) для предотвращения попадания воды в парогенератор из-за снижения давления).

### ПОРЯДОК ПОЛЬЗОВАНИЯ УТЮГОМ

- А) перед началом глажения убедитесь, что регулятор термостата утюга (15) находится в среднем положении (хлопок)
- Б) возьмите утюг и нажимайте с регулярными интервалами кнопку (14) для выпуска пара. Следите за тем, чтобы пар, выходящий из утюга не был смешан с водой; если это происходит, можно предположить, что температура утюга слишком низкая, в этом случае увеличьте температуру, повернув рукоятку термостата и подождите несколько минут перед тем как начать гладить.

NB. Для очистки емкости парогенератора рекомендуется ежедневно сливать из него воду через сливной вентиль (13).

**ВАЖНО:** во время этой процедуры парогенератор не должен находиться под давлением. Вентиль имеет защиту от непреднамеренного открывания; каждый раз перед сливом воды из парогенератора необходимо снимать защиту над рычагом для открывания вентиля.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОДЕРЖАНИЮ И УХОДУ ЗА ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

1. При эксплуатации парогенератора используйте очищенную от механических примесей и умягченную воду. (Воду с минимальным содержанием Кальция и Магния) Жесткость применяемой воды не должна превышать 1°Ж по ГОСТ 4151-72 Для справки жесткость воды в Московском регионе составляет около 5°Ж а в регионе Санкт-Петербурга 1°Ж по ГОСТУ
2. ЕЖЕДНЕВНО по окончании работы выпустите пар из парогенератора, отключив предварительно парогенератор от электросети, и слейте оставшуюся в нем воду.
3. При сливе воды на кран слива оденьте отрезок шланга выдерживающего температуру не менее 120°C и опустите его другой конец в емкость с водой, так как при сливе из парогенератора будет выходить горячая пароводяная смесь. Оставьте кран слива открытым.
4. ЕЖЕНЕДЕЛЬНО при заполненном котле парогенератора сбавьте давление до 0,5 Бар и спустите воду (открыв кран слива) посредством оставшегося давления пара. При сливе воды будьте осторожны (см. пункт 2)
5. По окончании работы кран подачи воды закрыть.
6. Регулярно осматривайте и чистите фильтры, установленные перед насосом на входной магистрали воды.
7. При использовании жесткой воды рекомендуется ЕЖЕМЕСЯЧНО чистить парогенератор средствами для очистки от известковых отложений (накипи). Применение этих средств должно производиться в соответствии инструкциями на эти средства.
8. Дефекты и неисправности в работе парогенератора, связанные с несоблюдением правил обслуживания и использованием неочищенной и жесткой воды **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ГАРАНТИЙНЫМ СЛУЧАЕМ.**

**НЕИСПРАВНОСТИ ПАРОГЕНЕРАТОРА**

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Через несколько минут после включения машины манометр показывает давление, превышающее рабочее давление машины, утюг горячий, но при нажатии кнопки из утюга вытекает вода и давление в парогенераторе падает до нуля	В емкости парогенератора слишком много воды, такое случается в том случае, если в конце дня клапан подачи воды (10) не был закрыт, или же он не закрывается до конца	Клапан (10) остается открытым. - Не выключая машину, открыть вентиль для слива воды (13); дать стечь воде из парогенератора до вкл. насоса. В этот момент закрыть вентиль для слива воды (13), машина должна работать правильно. Клапан неисправен и не закрывается полностью - Заменить клапан
Избыток воды в парогенераторе	А) Неисправно устройство контроля уровня: - отверстие в поплавке уровнемера (т. е. поплавков заполнен водой) - неисправно микрореле уровня Б) клапан линии подачи воды 10 неисправен или загрязнен и не закрывается полностью, пропуская воду	А) отремонтируйте устройство контроля уровня: - снимите фланец уровнемера и замените поплавков, или очистите его от известковых отложений - замените микрореле поплавка Б) удалите клапан линии подачи воды (10), очистите или замените в случае поломки
Во время работы машины насос и электроклапан линии подачи воды остаются включенными, и в парогенераторе не поднимается давление	А) в парогенератор не поступает вода: - воды поступает недостаточно - загрязнен фильтр - неисправен нижний клапан (на подающей линии) - насос заблокирован или неисправен Б) давление на линии подачи воды недостаточно для поддержания парогенератора под давлением В) сгорела катушка электроклапана	Удостовериться я, что вода поступает в машину, удалив резиновый шланг, соединенный с клапаном подающей линии 3 - прочистить фильтр, прочистить клапан подающей линии, в случае необходимости заменить - проверить работу насоса, в случае необходимости заменить Б) подключить дополнительный насос для питания машины В) заменить
Машина внезапно перестает работать. Пар из парогенератора не поступает.	А) - температура в парогенераторе выше нормы. Сработал защитный термостат парогенератора (обозначен как FX001 на чертеже парогенератора) - нет воды в парогенераторе	Проверьте следующие позиции: - поступление воды в гидравлический контур - все существенные детали подачи воды: придонный клапан, насос, в случае необходимости замените - проверьте, не заблокировано ли устройство контроля уровня, исправьте Иногда можно решить проблему, перезагрузив термостат FX001 нажатием красной кнопки

**НЕИСПРАВНОСТИ НАГРЕВАТЕЛЯ ПАРОГЕНЕРАТОРА**

Перегорел нагреватель	А) Нехватка воды в парогенераторе, обусловленная неправильным функционированием устройства контроля уровня Б) Элемент сопротивления покрыт известковыми отложениями, затрудняющими теплообмен	А) Проверьте работу устройства контроля уровня, заменив дефектные детали Б) Замените нагреватель. Важно: проведите очистку парогенератора перед установкой нового нагревателя
-----------------------	--	---

**НЕИСПРАВНОСТИ УТЮГА**

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Утюг не греется	- Перегорел нагреватель - Неисправен термостат - Обрыв кабеля электропитания	- Заменить - Заменить - Заменить
Утюг перегревается	- термостат не отрегулирован - термостат неисправен	- Отрегулировать (регулировка в зависимости от ткани) - Заменить
Вместе с паром выходит вода	- слишком низкая температура утюга	- Повернуть рычаг термостата по часовой стрелке для повышения температуры
Выходящий из утюга пар перегрет	- слишком высокая температура утюга	- Повернуть рычаг термостата против часовой стрелки для снижения температуры

**НЕИСПРАВНОСТИ НАСОСА**

Насос не включается	- Неисправно устройство контроля уровня - Неисправен конденсатор насоса	-отрегулировать микрореле или заменить в случае поломки
Насос работает, но вода в парогенератор не поступает	- Неисправен электроклапан или его катушка - воздух в крыльчатке насоса - клапан заблокирован	- заменить - отвинтить на насосе на несколько оборотов пробку, расположенную рядом с патрубком для выхода воды, выпустить воздух и завинтить пробку (см. стр. 12) - почистить или заменить

**НЕИСПРАВНОСТИ ГЛАДИЛЬНОГО СТОЛА**

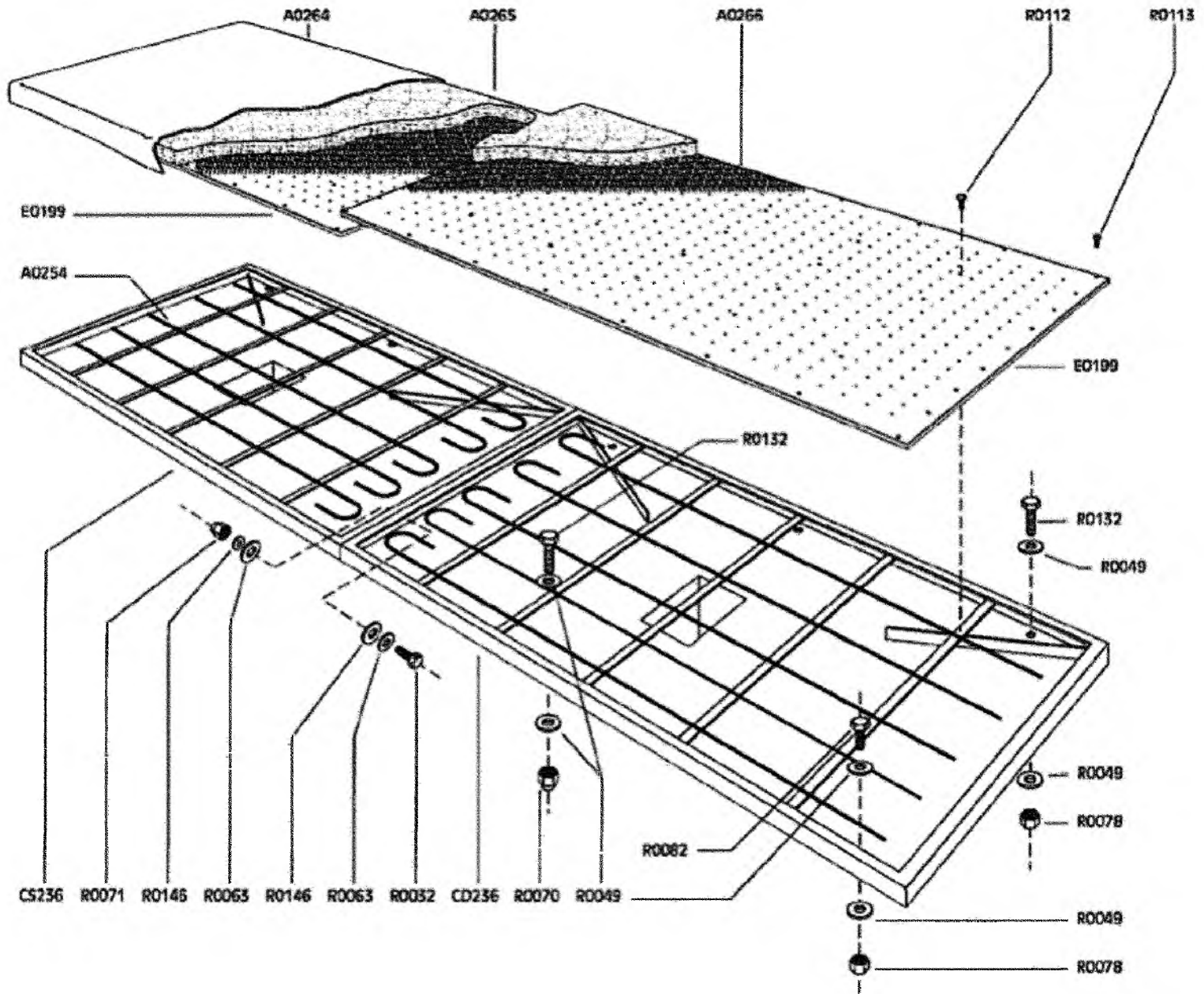
НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Стол не греется или греется плохо	- Термостат не работает или плохо отрегулирован	Заменить термостат или отрегулировать температуру в пределах 80 - 90°C
Вентилятор не втягивает воздух, или втягивает плохо	- засор приемного устройства вентилятора	- Очистить
Вытяжное устройство не работает	- неисправность двигателя - неисправность конденсатора двигателя - поломка педали - обрыв электрического кабеля	- Заменить - Заменить - Заменить - Заменить

## COMEL ЗАПЧАСТИ

На случай вероятного обращения по поводу ремонта в сервисный центр Поставщика и запроса на применение оригинальных запчастей. Несоблюдение этого условия может отрицательно сказаться на безопасности оборудования.

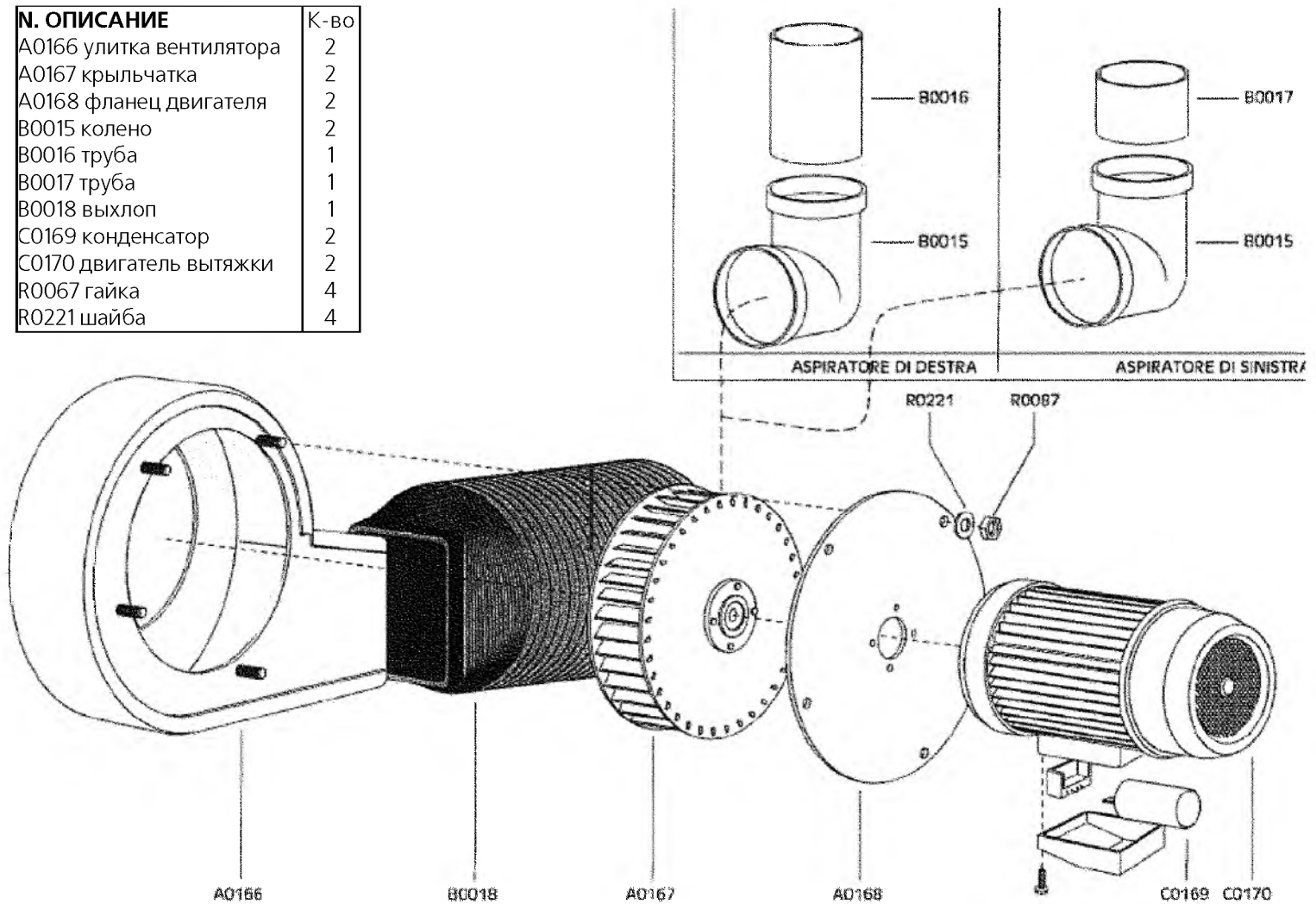
### Детали верха машины (доска)

N. ОПИСАНИЕ	К-во
A0264 чехол	1
A0265 прокладка	1
A0266 сетка	1
A0254 сопротивление (450 Вт)	10
CD236 плата правая	1
CS256 плата левая	1
ED199 перфорированная пластина	2
R0032 винт	3
R0049 шайба	16
R0065 шайба	6
R0070 гайка	2
R0071 гайка	3
R0078 гайка	6
R0082 винт	3
R0112 винт	40
R0113 винт	60
R0132 винт	5
R0146 шайба	6



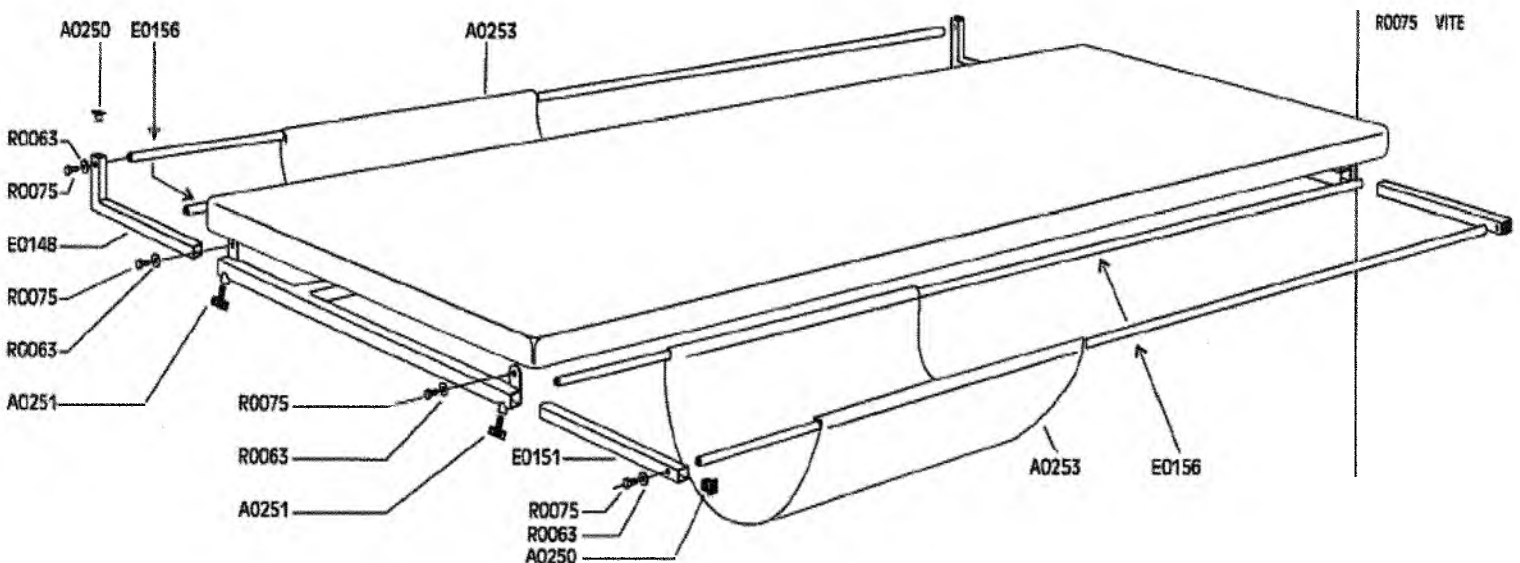
Вентилятор вытяжного устройства (двигатель серийный, НР 0,8 однофазный)

№. ОПИСАНИЕ	К-во
A0166 улитка вентилятора	2
A0167 крыльчатка	2
A0168 фланец двигателя	2
B0015 колесо	2
B0016 труба	1
B0017 труба	1
B0018 выхлоп	1
C0169 конденсатор	2
C0170 двигатель вытяжки	2
R0067 гайка	4
R0221 шайба	4



Детали для фиксации полотна

ОПИСАНИЕ	К-во
A0250 заглушка	4
A0251 зажим	4
A0253 полотно	2
E0156 вал	4
E0148 держатель	2
E0151 держатель	2
R0063 шайба	8
R0075 винт	8





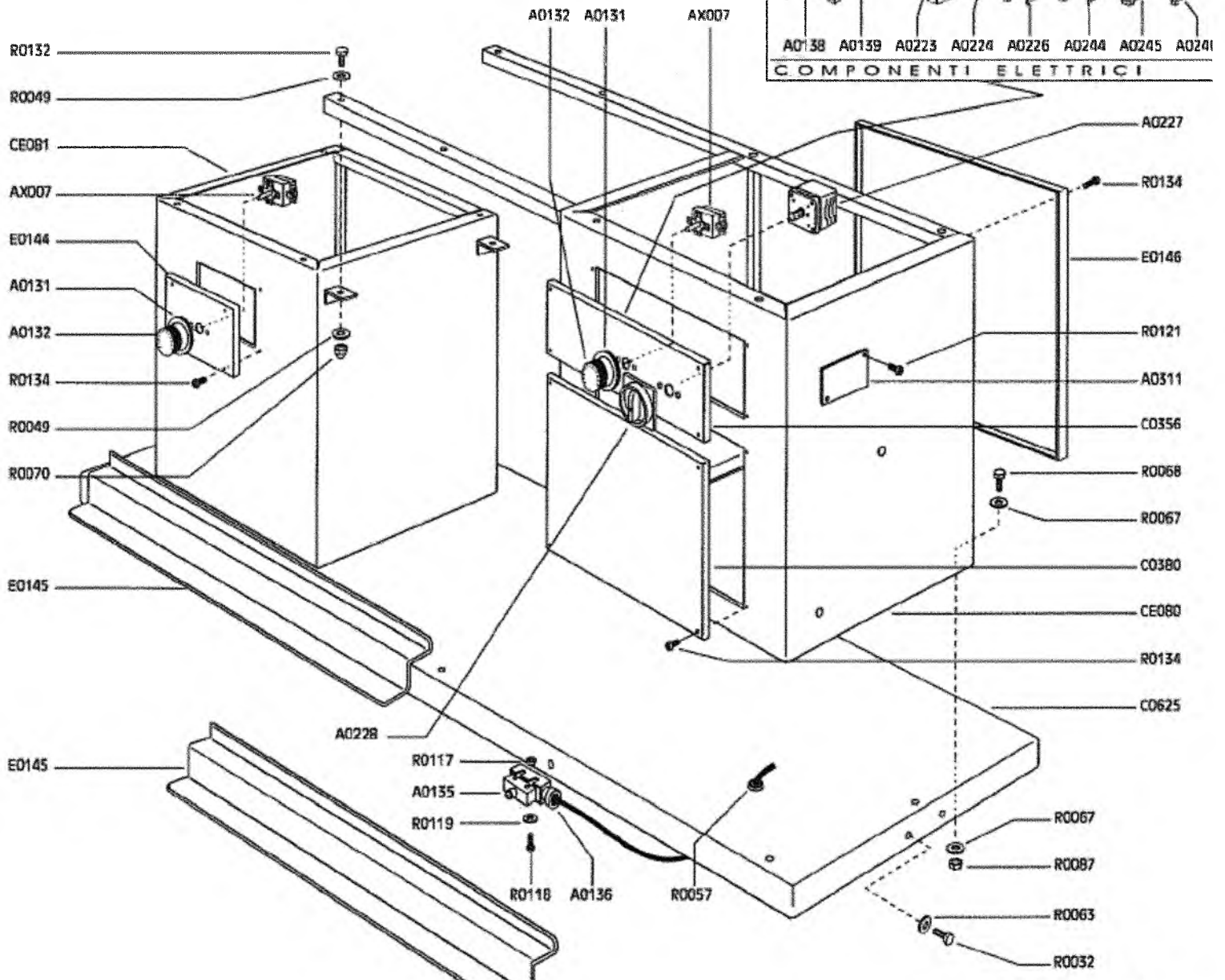
Детали основания стола (основание и корпус)

**Н. ОПИСАНИЕ**

A0131 корпус термостата	2
A0132 ручка термостата	2
A0135 микровыключатель	2
A0136 корпус микровыключателя	2
A0223 гнездо для предохранителей	3
A0224 предохранители	3
A0225 контактный вывод	4
A0226 крышка контактного вывода	1
A0227 выключатель	1
A0228 квадратная крышка выключателя	1
A0243 большая клемма	1
A0244 крышка большой клеммы	1
A0245 заземление	1
A0246 фиксатор	1
A0311 паспорт	1
AX007 термостат	2
C0356 окошко	1
C0380 окошко	1
C0625 основание	1
CE080 правая коробка	1
CE081 левая коробка	1
E0144 окошко	1

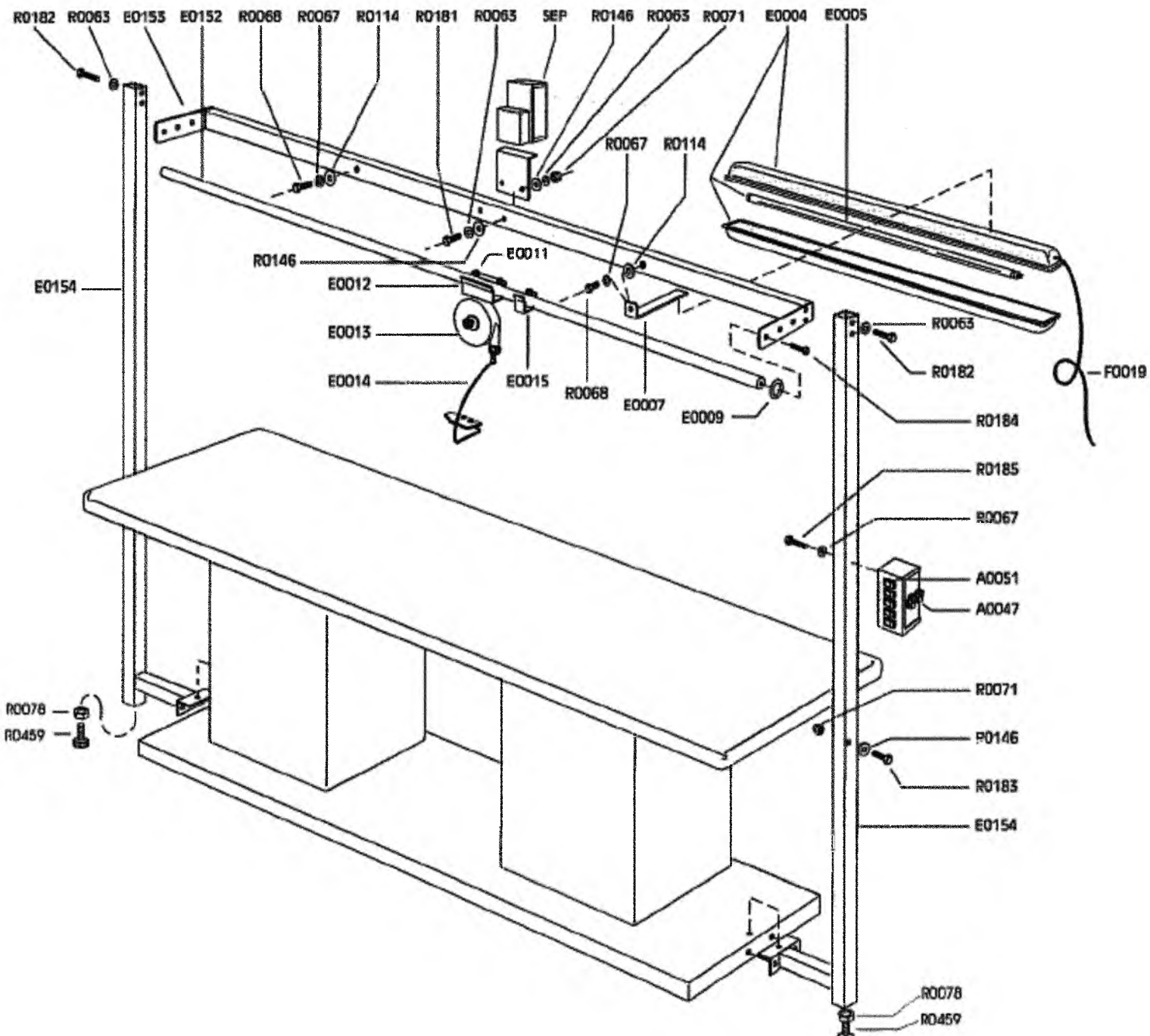
**К-во**

E0145 педаль	2
E0146 окошко	2
R0032 винт	6
R0049 шайба	4
R0057 втулка для кабеля	8
R0063 шайба	6
R0067 шайба	24
R0068 винт	12
R0070 гайка	2
R0087 гайка	12
R0117 гайка	4
R0118 винт	4
R0119 шайба	4
R0121 винт	2
R0132 винт	2
R0134 винт	20



Детали для фиксации и лампы

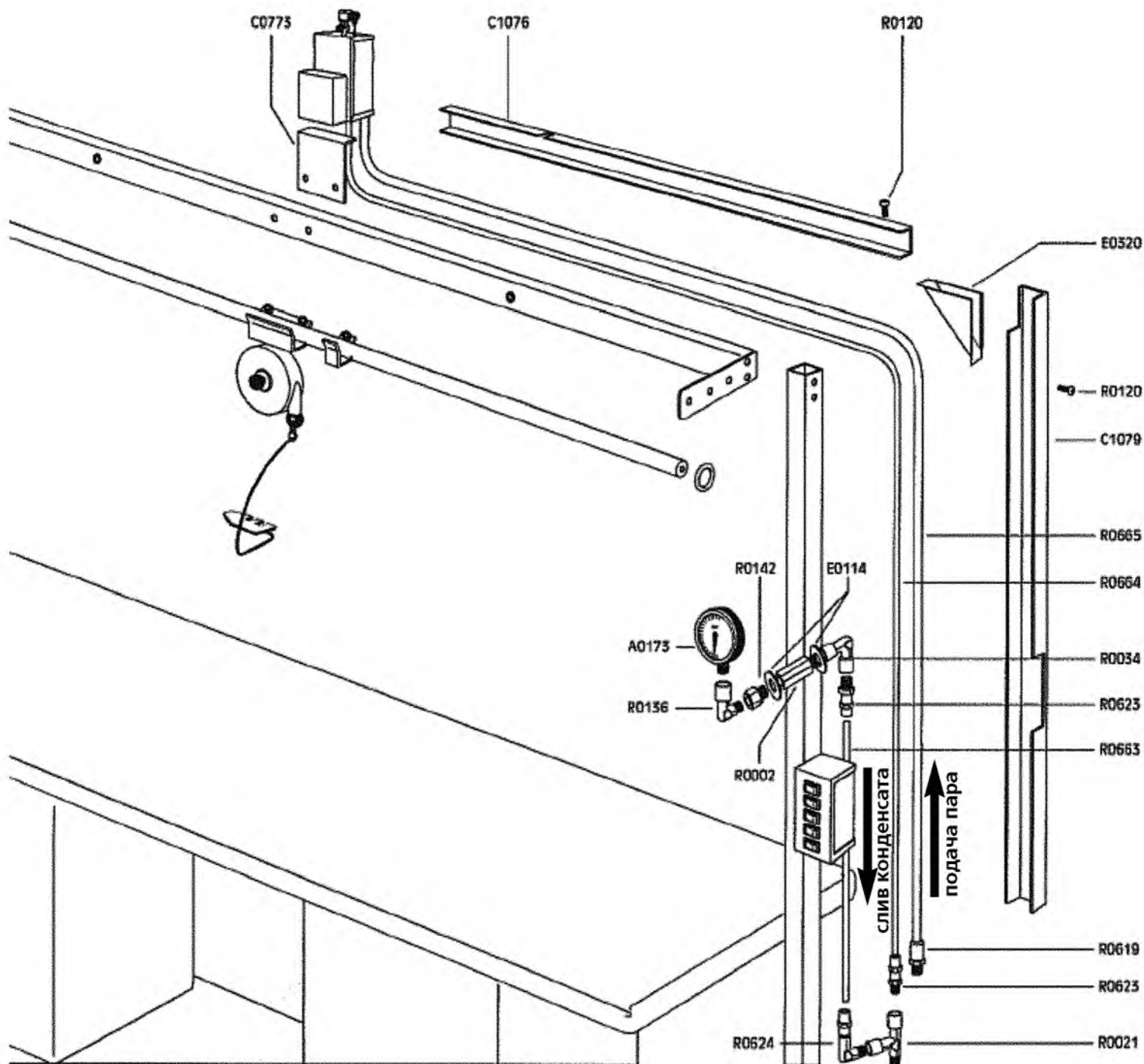
№	ОПИСАНИЕ	К-во	№	ОПИСАНИЕ	К-во
A0047	прижим	2	R0063	шайба	8
A0051	выключатель	5	R0067	шайба	4
E0004	лампа	1	R0068	винт	2
E0005	неоновая трубка	1	R0071	гайка	4
E0007	опора	2	R0078	гайка	2
E0009	упор-ограничитель	2	R0114	шайба	2
E0011	подшипник	6	R0146	шайба	6
E0012	каретка	1	R0181	винт	2
E0013	ролик	1	R0182	винт	4
E0014	держатель	1	R0183	винт	2
E0015	каретка	1	R0184	винт	2
E0152	держатель	1	R0185	винт	2
E0153	опора	1	R0459	ножка	2
E0154	несущая трубка	2	SEP	сепаратор конденсата	
F0019	кабель	1			





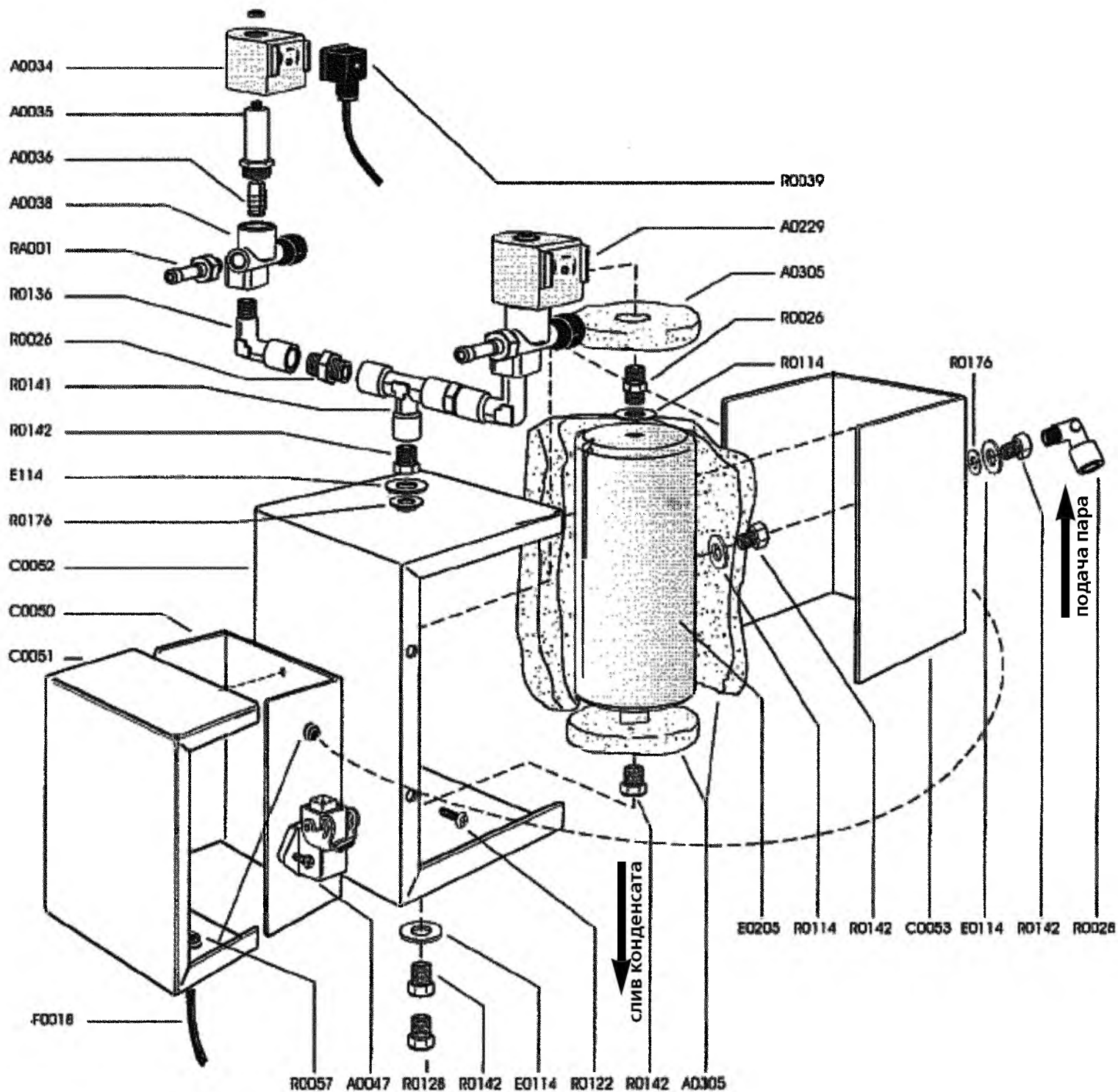
## Детали для подключения паропровода

N. ОПИСАНИЕ	К-во
A0173 манометр	1
C0773 скоба сепаратора	1
C1076 кабелепровод	1
C1079 кабелепровод	1
E0114 шайбы	1
E0320 уголок	1
R0002 соединительный элемент	1
R0021 соединительный элемент	1
R0034 соединительный элемент	1
R0120 соединительный элемент	1
R0136 соединительный элемент	1
R0142 соединительный элемент	1
R0619 соединительный элемент	1
R0623 соединительный элемент	2
R0624 соединительный элемент	1
R0663 тефлоновая трубка	1
R0664 тефлоновая трубка	1
R0665 тефлоновая трубка	1



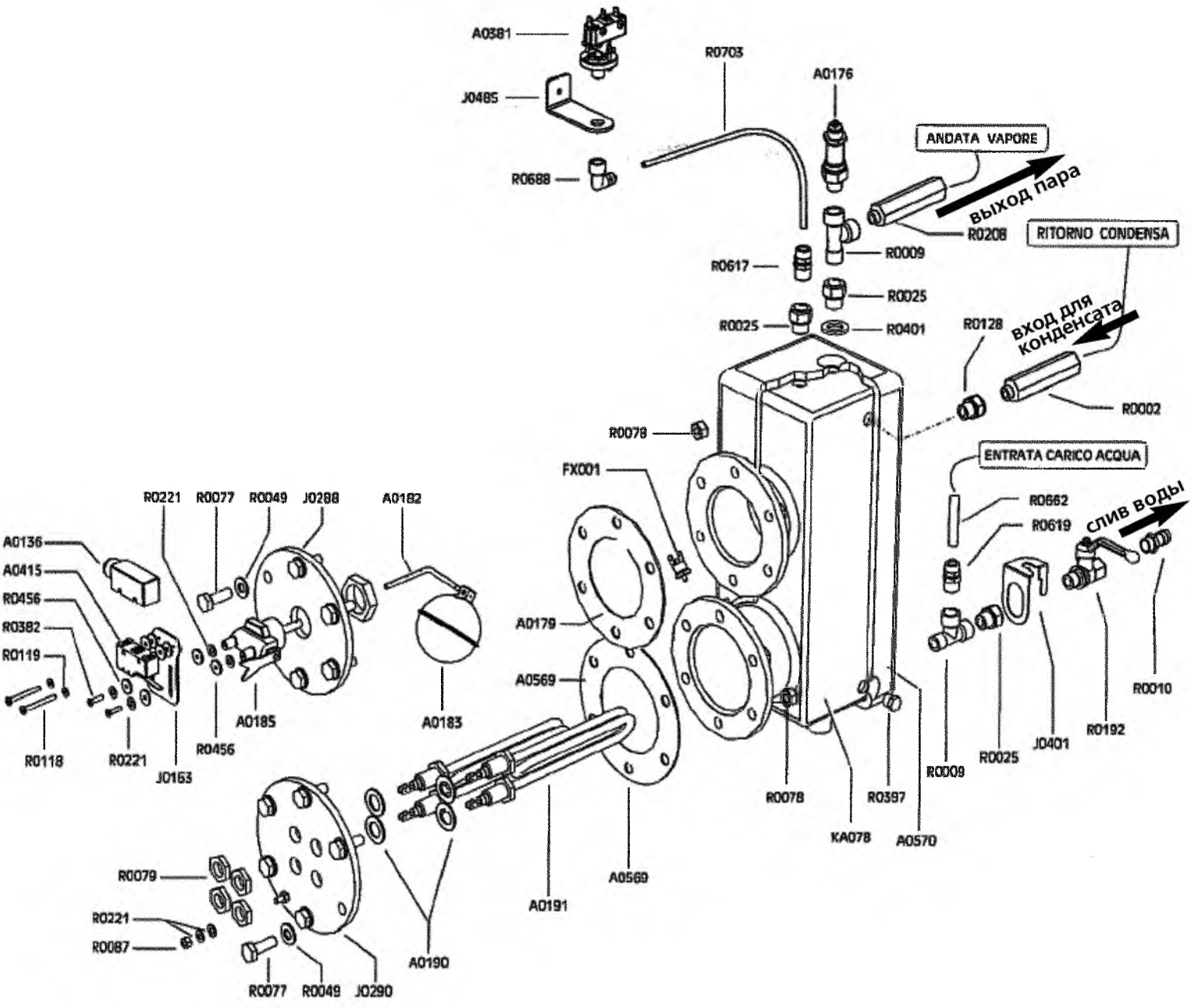
Покомпонентное изображение сепаратора конденсата и резервуара утюга

N. ОПИСАНИЕ		К-во		
A0034	катушка электроклапана	2	F0018 кабель	1
A0035	штука	2	R0001 соединительный элемент	1
A0036	подвижный сердечник	2	R0026 соединительный элемент	3
A0038	корпус электроклапана	2	R0028 соединительный элемент	1
A0039	коннектор	2	R0057 штука кабеля	3
A0047	прижим	2	R0114 шайба	3
A0229	электроклапан в сборе стандартное исполнение с одним клапаном	2	R0122 винт	10
A0305	оболочка	1	R0128 соединительный элемент	1
C0051	резервуар утюга	1	R0136 соединительный элемент	2
C0052	корпус сепаратора	1	R0141 соединительный элемент	1
C0053	корпус сепаратора	1	R0142 соединительный элемент	5
E0114	шайба	3	R0176 шайба	4
E0205	сепаратор	1		

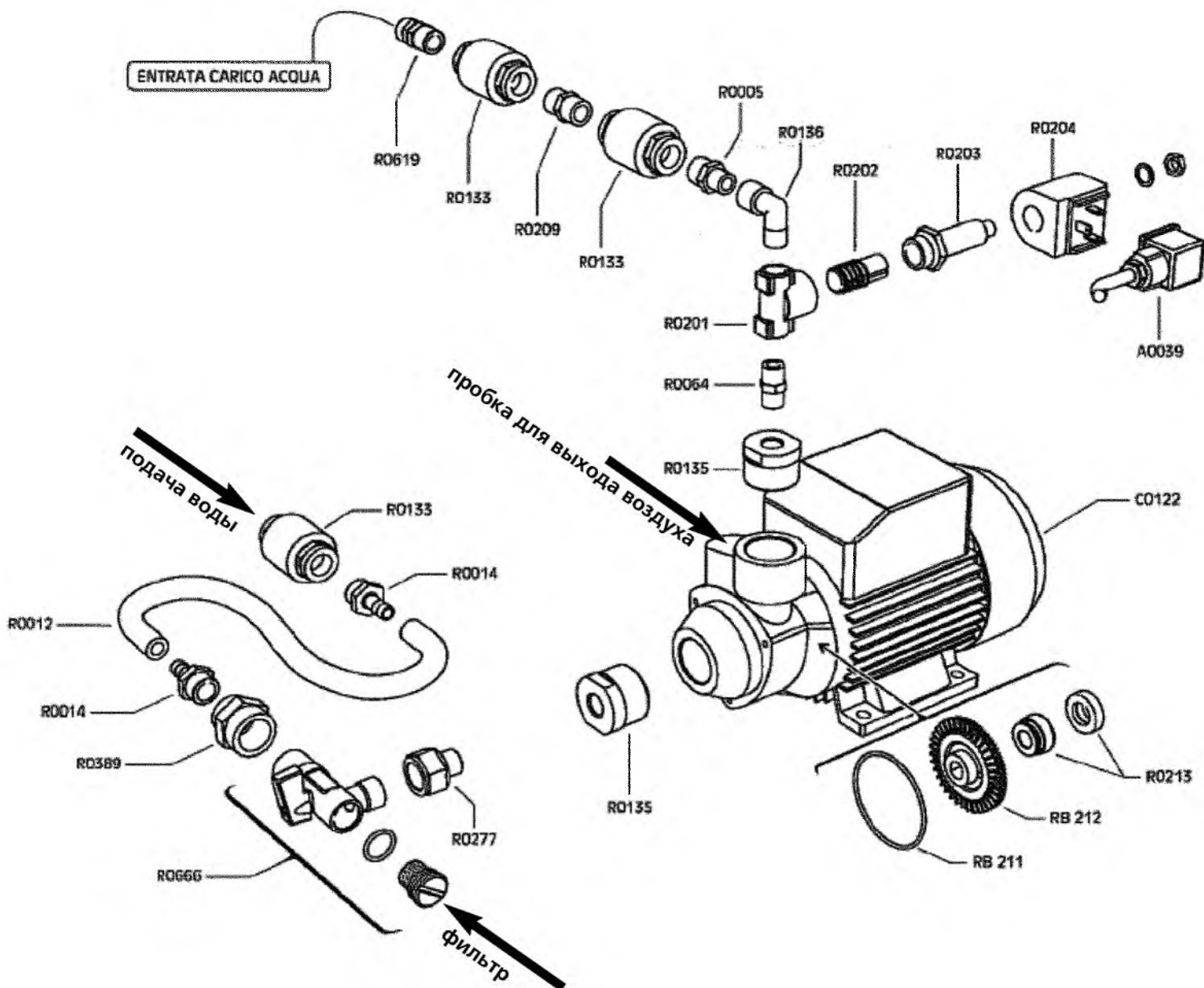


Покомпонентное изображение деталей парогенератора

N. ОПИСАНИЕ		К-во
A0136	корпус микровыключателя	1
A0176	предохранительный клапан	1
A0179	датчик уровня	1
A0182	ось поплавка	1
A0183	поплавок	1
A0185	корпус уровнемера	1
A0190	датчик сопротивления	4
A0191	сопротивление 2000 Вт	2
A0381	реле давления	1
A0415	микровыключатель	1
A0569	уплотнитель фланца сопр.	1
A0570	облицовка парогенератора	1
FX001	защитный термостат	1
J0163	кронштейн микровыключателя	1
J0288	фланец уровнемера	1
J0290	фланец 2-го сопротивления	1
J0401	защита вентиля	1
J0485	опора реле давления	1
KA078	парогенератор	1
R0002	соединительная трубка	1
R0009	соединительная трубка	3
R0010	соединительная трубка	1
R0025	соединительная трубка	2
R0049	шайба	12
R0077	винт	12
R0078	гайка	12
R0079	гайка	4
R0087	гайка	1
R0118	винт	2
R0119	шайба	2
R0128	соединительная трубка	1
R0192	вентиль	1
R0208	соединительная трубка	1
R0221	шайба	6
R0382	винт	2
R0397	соединительная трубка	1
R0401	шайба	1
R0456	тефлоновая шайба	8
R0617	соединительная трубка	1
R0619	соединительная трубка	1
R0662	тефлоновая трубка	1
R0688	соединительная трубка	1
R0703	тефлоновая трубка	1



N. ОПИСАНИЕ	К-во
A0039 клеммник	1
C0122 насос	1
R0005 соединительная трубка	1
R0012 резиновая трубка	1
R0014 держатель трубки	1
R0064 соединительная трубка	1
R0133 запорный клапан	3
R0135 медная трубка	2
R0136 соединительная трубка	2
R0201 корпус электроклапана	
R0202 подвижный сердечник	1
R0203 вставка	1
R0204 катушка электроклапана	1
R0211 обод сальника	1
R0212 крыльчатка	1
R0213 комплект сальника	1
R0277 соединительная трубка	1
R0389 соединительная трубка	1
R0619 соединительная трубка	1
R0666 вентиль с фильтром	1



Внешний блок управления

**Обозн. Наименование**

INTA1 выключатель 1-го отсоса  
 INTA2 выключатель 2-го отсоса  
 INTC выключатель парогенератора  
 INTF1 выключатель 1-го утюга  
 стандартное исполнение с одним утюгом и одним электроклапаном  
 INTF2 выключатель 2-го утюга  
 стандартное исполнение с одним утюгом и одним электроклапаном  
 LAMP выключатель лампы  
 PF1 микровыключатель 1-го утюга  
 стандартное исполнение с одним утюгом и одним электроклапаном  
 PF2 микровыключатель 2-го утюга  
 стандартное исполнение с одним утюгом и одним электроклапаном  
 EV.V1 1-й электроклапан паропровода  
 EV.V2 2-й электроклапан паропровода  
 EV.A электроклапан подачи воды  
 EP электронасос  
 CL датчик уровня  
 TESC термостат парогенератора  
 PR реле давления  
 REC сопротивление парогенератора  
 REP1 сопротивление 1-й плиты  
 REP2 сопротивление 2-й плиты

**Обозн. Наименование**

TEP1 термостат 1-й плиты  
 TEP2 термостат 2-й плиты  
 ASPT1 1-й отсос  
 ASPT2 2-й отсос  
 KIR 1-й контактор  
 MP1 микровыключатель 1-й педали  
 MP2 микровыключатель 2-й педали  
 L1-L2-L3 линия  
 F1-F2-F3 плавкие предохранители  
 INTG общий выключатель  
 N нейтральный провод  
 PE заземление  
 PO мостик (перемещение мостика позволяет двум отсосам функционировать независимо друг от друга, каждый с отдельным микровыключателем)

